

Porównanie tłumaczeń Liczb 31:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Eleazar,* kapłan, powiedział do ludzi z zastępu, którzy wyruszyli do bitwy: Taka jest ustawa Prawa, którą przykazał JAHWE Mojżeszowi: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan Eleazar ogłosił zaś wojownikom, którzy brali udział w bitwie: Oto ustawa zawarta w Prawie, nadana przez JAHWE Mojżeszowi:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem kapłan Eleazar powiedział do wojowników, którzy wyruszyli na wojnę: Taka jest ustawa prawa, którą JAHWE nadał Mojżeszowi:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Eleazar kapłan do żołnierstwa, które chodziło na wojnę: Tać jest ustawa zakonna, którą był rozkazał Pan Mojżeszowi:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Eleazar też kapłan do mężów wojska, którzy się potykali, tak mówił: To jest przykazanie zakonu, które rozkazał JAHWE Mojżeszowi:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan Eleazar powiedział jeszcze do wojowników, którzy z nim razem odbyli wyprawę: Taki jest nakaz prawa, który Pan dał Mojżeszowi:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Eleazar, kapłan, do wojowników, którzy wyruszyli do boju: Taki jest przepis zakonu, jaki Pan nadał Mojżeszowi:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem kapłan Eleazar powiedział do ludzi, którzy byli na wyprawie wojennej: Taki jest przepis Prawa, który JAHWE dał Mojżeszowi:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan Eleazar powiedział jeszcze do wojowników, którzy razem z nim wyruszyli na wyprawę: „Takie jest prawo, które JAHWE dał Mojżeszowi:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem kapłan Eleazar przemówił do wojowników, którzy wzięli udział w bitwie: - Tak brzmi nakaz prawa, które Jahwe oznajmił Mojżeszowi:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Elazar kohen powiedział do ludzi walki, którzy wrócili z wojny: To [oczyszczenie wodą oczyszczenia] jest bezwzględnym nakazem Tory, który Bóg nakazał Moszemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Елеазар священик до мужів сили, що приходили з бою: Це припис закону, який приказав Господь Мойсееві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan Elazar powiedział do wojowników, którzy wyszli na wojnę: Oto ustawa prawna, którą WIEKUISTY nakazał Mojżeszowi:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem kapłan Eleazar powiedział do wojowników, którzy wyruszyli do bitwy: "Oto ustawa prawa, którą JAHWE nakazał Mojżeszowi:

¹⁾ Wg PS Mojżesz poleca przemówić Eleazarowi.